

**Zeitschrift:** Le conteur vaudois : journal de la Suisse romande  
**Band:** 44 (1906)  
**Heft:** 9

**Artikel:** Kamintran  
**Autor:** Chambaz, Octave  
**DOI:** <https://doi.org/10.5169/seals-203146>

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 30.12.2025

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

rieusement, puis, l'une d'elles, abordant un facteur qui passait :

— Dites donc, messenger, qu'est-ce donc que cette jolie maison ? Ça a l'air très confortable. Hôtel ou maison particulière ? Il doit y avoir là de gentils appartements.

— Mesdames, c'est le Tribunal de la Confédération suisse.

— Un édifice public ! Alors pourquoi n'y a-t-il pas d'horloge ? Ce serait pourtant très agréable pour les passants.

— La Confédération, mesdames, n'a pas l'habitude d'en mettre à ses palais, à Lausanne du moins.

— Et puis, ne sais-tu pas, ma chère, fait l'autre dame à sa compagne, que la Justice n'a pas d'heure ! — J. P.

### Kamintran.

QUEMIN lè z'annâies vòlan tot parai : revouai-que dzo Kamintran\*. Mè seimblîè que l'étaï hiaï qu'allâvo avoué lè z'autro z'einfants ramassâ daô bou po lo tchafairu. N'y a pas... on vin vilho.

S'on étaï aliet, daô passâ, po fère elliâd fu po épouâri lè sorcièrs et lè crouyo z'esprits ! On allâvè, lè senannès devân, ti lè degando et totès lè demeindze la vépra, s'incoradzi co dai sacro dè fère dai dzèvallès pè lo bou dè kemon. Dai coups, quand fasaï galé, qu'on avâi bin su sè tâtso et qui l'irè bin verî, lo règènt no balhivè coudzi. L'est adan qu'on lutsèyivè !

Lè dzèvallès fètès on lè tserrayivè ad Sinet. Mè rassovigno qu'on n'annâie, avoué elliâd que lè dzeins n'z'avan balhi, on in avâi dou pucheints tsers, omintè traï ceints, sein comptâ on iadzet dè rans et la sapalla.

La matenâ dè Kamintran lè valets vegnan no z'aïdhi. Vo sèdè quemin sè fan lè tchafairu. On pliantè quatre crossès in carrâ et n'a sapalla ad maïtin. Dechu lè crossès on fetsè dai traversès, à la hiautiaô d'n'homme, po lai aguelhî lè dzèvallès, qu'on arrindzè à l'einto dè la sapalla lo mim'atfère qu'onna tserbounaire.

La vépra on corressâ lo veladzo po préparâ dai tortsès. Po cein on rapertsivè ti lè raodzons dè ramassès qu'on pouâvè trovâ pè vers lè zè-trablyo. Pu, devân dè lè z'inmandzi ad bet d'na berclire, on lè z'intozâi dè bourgnon, qu'on impèdzounâvè bin, po que freyleyan mi.

Cein que no z'imbètavè ad l'est que lo né met-tâi traô grandteimps à veni. Bin sovint on pouâvè pas attendre et, dè suite que lo sèlâd irè avau, hardi ! on allumâvè. Teindu que lo fu bourlâvè on chaôtâvè d'evinveron, ti dè beinda, lè bouèbou et lè bouèbès, avoué tsacon sa tortse, in tsantin et bouâilin dè totès noûtrès forcès. Tot lo mondo vegnaï no vouâiti et, quand on rintrâvè po sè réduire, Menaine à Tutu battâi daô tambou su on bidon cabossi ; no, on marstivè derraï, et lè grochès dzeins chèvèssan, ti plîe dzoiaô lè z'ons et lè z'autro qu'on irè.

S'in fasaï mè qu'ad dzor dè voue dè elliâd tchafairu. On in vayâi dai masses : decé, delé, pè lo Payi Derraï, per Devân, avau lo Vully, su lè montagnès, pertot. L'est verè dè dere que lo bou n'irè pas se teher. Sondzidè on pou, ora, lè fètès qu'in fudrai, s'on volhiâvè s'amusâ à épudzi ti lè malins z'esprits et freccasi ti lè guieux que tràkouan lo payi ?!... Lè bou daô Dzorât et daô Risoux avoué elliâd dai z'Incurables lai passèran, et que ne lai montèran pas pipette, devenâ-vo vaï, tant dè rouètes que lai ia et dè coups que sè fan ?!

Mâ, n'est pas lo tot, à Kamintran on ne fâ pas rinqu'on tchafairu. Lè dzeins fan dai bougnets, dai crèpis et lè z'ons onco dai breicis.

Teindu que grebouillo cosse ma fenna lè fâ justamin, lè bougnets, et rinquè dè cheintrè la graisse dû lo païb mè fâ veni l'idye à la gordze. Mè faut bin gnî, mè dépatsi dè fini, ka l'a fan

qu'aullo lai aidyi. L'a idée dè breici t'i an. Vaô lè fère avoué lè fers à ma balla-chèra. Dit que san meillhaô qu'avoué lè noûtrès vilho que datan dè millè sa ceint treintè sate. San portan bin bî lè noûtrès, san elliorât. Cliaôqu'â ma balla-chèra san pè petits carralet et vo fan dai breicis dè dametlès, que n'an pas pîr 'na bouna morsa.

Mâ... n'est pas tard ; n'in lezi d'in fère onna crebelha devân gouvernâ. On iadzo lè boulettès fètès, quand on a daô bon chet, et qu'on ne raôbliè pas dè graissî son fer dè teimps\* à autre avoué 'na couenna dè lard, va ridou. Frèrèrè, à mè solet, dè reimpliâ noutron gros tenot-d'na veilha.

Mè vin mi à man, din ti lè casse, d'itèrè apri lè breicis què dè manayî lo rèzolyaô po copâ lè crèpis, quand bin n'est pas diffecilo, ad bin dè fère dai bougnets ai fè\*.

Mè duè tantès, laô, in fasan ti lè z'ans dè elliâd bougnets ai fè. No z'an laissi la rêcetta. Faut mècliaï din daô papet à la farna, daô laci, daô sucro et dai z'aô. Quemin vo vaïdè rinquè dai bons z'affères. Pu, tadan, on tsaôdè lo fer, on lo pliantè dein la papetta, et on tapè su lo bord dè la mermita po que la papetta tsizè et sè coueyè din lo burro.

Laô z'in étaï arrevâ d'na galéza, à mè tantès, on coup que lè fasan. L'ire lo degando né, quand lè z'einfants vegnan roucanâ. Noutron tsat, on bî matou dzauno, a z'u pouaire in lè vayien arrevâ et chaôtè din la mermita dè burro. L'ai fasaï dai ballès dzevattâies et vo z'arai falhu vaire, on iadzo frou, quemin l'étaï adoubâ. Fasaï pedyî ; l'irè la maïti couâi. Mè tantès, dè l'ouère plîndre, avan lè ge que laô pliorâvan, et sè san røkèminâies à mon père que l'atsevèie dè suite.

Quand irou dzouveno vegnaï assebin mè d'einfants po roucanâ. Sè déguisâvan, pregnan on van, et allâvan d'mandâ pè lè mèzons in tsantin : *Pataï, pataïron ; dai pommès, dai chètserons !* et dezan, apri, su ti lè tons : *Ma rougne ! ma rougne ! Tire-mè l'orolhie, laisse-mè la helse ! Tire-mè la helse, laisse-mè l'orolhie !* — On laô tsampâvè dai coquiès, dai chenètès, dai pommès, daô traï bougnets, et on terivè lè z'orolhiès à ti elliâd qu'on pouâvè attrapâ.

Ma fenna mè criè po lè breicis... L'est damadzo, ka vo z'in aré de on bè plîe. L'ai a pas mèche. Vo cognaitè lè fennès : avoué lau, simbliè ad que lo lè bourlè !?...

OCTAVE CHAMBAZ.

**Le luxe de l'âge.** — Madame \*\*\* légèrement « décatie », mais toujours coquette, sort de chez son parfumeur avec un petit paquet.

— Que portes-tu là ? demande une de ses vieilles amies.

— Je viens de renouveler mes petites emplettes : du savon, de la poudre de riz et six brosses à dents.

— Oh ! ma chère, quelle prodigalité ! Une brosse par dent !

**Les deux sifflets.** — Raoul \*\*\* s'amuse à souffler dans un gros sifflet de plomb. Il fait un bruit d'enfer.

— Si tu continues, dit la maman, je te prends ton sifflet.

Aussitôt, le frère de Raoul, le petit Marc, se met à siffler avec la bouche et, regardant sa mère :

— Dis, m'man, le mien, tu peux pas me le prendre.

**L'entente.** — M. et Mme X. en instance de divorce sont appelés en conciliation devant le président du tribunal.

A peine assis, tous deux prennent la parole en même temps et se mettent à crier dans les oreilles du juge.

\* Beignets « à la rose », dans le langage culinaire.

— Monsieur, c'est bien décidé, je ne veux plus, je ne puis plus vivre avec mon mari !

— Monsieur, c'est irrévocable, je ne veux plus, je ne puis plus vivre avec ma femme.

Le magistrat, calme :

— Bon, bon, très bon... Mais alors de quoi vous plaignez-vous ? Vous êtes parfaitement d'accord.

**Une vérité.** — Dans un album : « Les savants, seuls, continuent à s'instruire. Les ignorants préfèrent enseigner. »

**C'est tout ce qu'il faut !** — Un monsieur, retiré des affaires et très fier de sa fortune, disait à un ami :

— Quand j'ai commencé les affaires, tu le sais, je n'avais rien !

— Oui, c'est vrai, mais ceux avec qui tu les as faites avaient quelque chose.

### Les sociétés.

La première soirée de l'*Union chorale*, hier, eut le succès prédit. Aujourd'hui, la seconde ne lui cédera en rien.

Samedi prochain, ce sera le tour de l'*Harmonie lausannoise*, enore une de nos sociétés dont les amis sont nombreux et pour la bonne cause. Nous y reviendrons.

**En soirée.** — Un pianiste-amateur — le plus dangereux de tous les pianistes — est à son instrument depuis plus d'une demi-heure. Tout le monde bâille.

— Il joue bien longtemps, ce monsieur, fait timidement une dame.

— Ce n'est pas étonnant. Il est sourd. Il ne s'entend pas.

— Alors, répond quelqu'un, faites-lui donc signe qu'il a fini.

**Presque moins dix.** — Deux braves ouvriers travaillent à la réparation d'un mur de vigne. Il faisait chaud. Le travail paraissait dur.

— François, regarde voir l'heure qu'il est.

— Midi moins cinquante-neuf.

— Oh ! bien, rave pour ces quierques minutes. Allons-nous-en. J'ai une soif du diable.

### Théâtre et Variétés.

M. Darcourt nous a donné jeudi une représentation classique : *L'Avare*, de Molière, et *Jean-Marie*, drame en 1 acte, en vers, de Theuriet. Le rôle d'Harpagon, de *L'Avare*, fut joué jadis, à Lausanne, par Talbot et celui de Thérèse, de *Jean-Marie*, par Sarah Bernhard. M. Darcourt n'a pas eu peur des comparaisons inévitables des spectateurs. Il eut raison. Nos artistes ont été très applaudis, par une salle fort bien garnie. Le même empressement, les mêmes bravos leur sont assurés pour mardi, deuxième représentation. — Demain, dimanche, *Résurrection*, de Tolstoï, une véritable aubaine, pour un dimanche.

\*

Cette fois, aux *Variétés*, la revue est terminée. Elle eut trente-cinq représentations. Le directeur et les auteurs ne peuvent souhaiter meilleur éloge.

Certaines personnes craignaient que la brillante et copieuse série de *Lausanne brigue* n'influat sur le menu des spectacles, qu'il n'y eût quelque relâche. Que ces personnes aillent seulement au *Kursaal*, elles verront si l'on y fait maigre. Pour avoir changé, le menu n'en est ni moins varié, ni moins savoureux.

### Soit que le café de malt Kathreiner

soit essayé comme addition savoureuse et adoucissante au café ordinaire, soit qu'il remplace absolument le café ordinaire, principalement pour les personnes qui ont une maladie de cœur ou qui souffrent des nerfs ou de l'estomac, c'est la même chose ! Dans les deux cas, il sort victorieux de cet essai. Il justifie constamment sa réputation.

Rédaction : Julien MONNET et Victor FAVRAT.

Lausanne. — Imprimerie Guilloud-Horcard.  
— AMI FATIO, successeur.

\* C'est sous ce nom qu'on désigne, dans le patois du Gros-de-Vaud, le dimanche des Brandons.